

	DMA1104D, DMA1134D, DMA1154D
en	Manual call point
de	Handfeuermelder
fr	Déclencheur manuel
es	Pulsador manual
it	Pulsante manuale

en	Installation
de	Montage
fr	Montage
es	Montaje
it	Montaggio

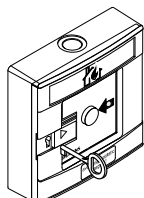


Fig. 1

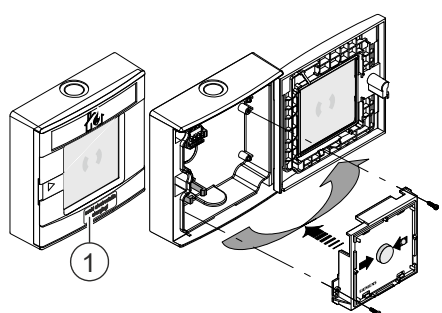


Fig. 2

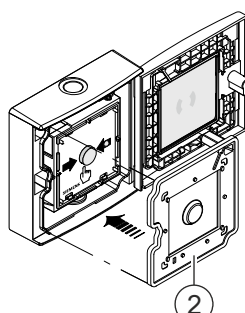


Fig. 3

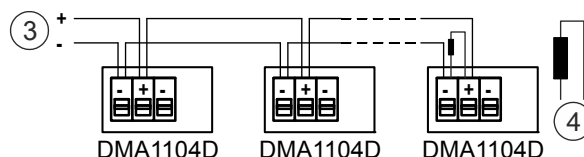


Fig. 4

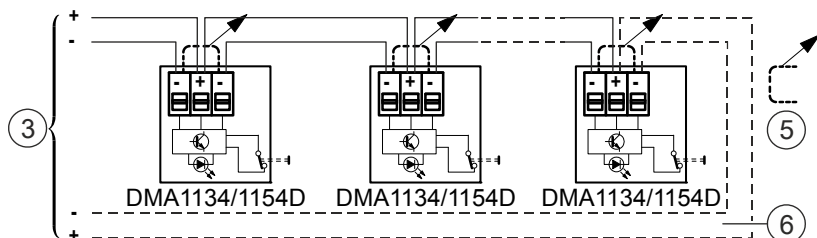


Fig. 5

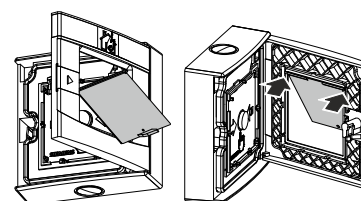


Fig. 6

	en	de	fr	es	it
1	If DMA1104D is used in the Ex area: Attach 'Avoid electrostatic charging' sticker	Falls DMA1104D im Ex-Bereich eingesetzt wird: Klebeschild 'Avoid electrostatic charging' anbringen	Si DMA1104D est utilisé en zone Ex : Apposer l'autocollant 'avoid electrostatic charging'	En caso de que DMA1104D se emplee en zona Ex: Colocar el letrero adhesivo 'Avoid electrostatic charging'	Se il DMA1104D viene impiegato in aree a rischio di esplosione: applicare la targhetta adesiva 'Avoid electrostatic charging'
2	Sealing for wet areas (optional)	Dichtung für Nassbereich (Option)	Joint pour secteur humide (option)	Cubierta para áreas húmedas (opcional)	Guarnizione per ambienti umidi (optional)
3	Withdrawable zone module	Linienanschub	Insertion de ligne	Inserción de líneas	Modulo di linea
4	Install the end-of-line (control panel-specific) in the last housing	Linienabschluss (zentralspezifisch) in letztes Gehäuse montieren	Monter l'élément terminal (spécifique à l'équipement) dans le dernier boîtier	Montar el fin de línea (dependiendo de la unidad de control) en la última carcasa	Montare il fine linea (specifico della centrale) nell'ultimo contenitore
5	Remove bridge from each housing.	Brücke aus jedem Gehäuse entfernen.	Retirer le pont de chaque boîtier.	Retirar el puente de cada carcasa.	Rimuovere il ponticello da ogni contenitore.
6	Loop	Loop	Boucle	Lazo	Loop

Use

- Manual call point 'indirect activation' for the AlgoRex fire detection system (Fig. 1)
- **Model DM1104D** compatible with fire detection systems with collective/SynoLINE600 signal processing
- **Model DM1134D** compatible with AnalogPLUS/SynoLOOP fire detection systems
- **Model DM1154D** compatible with CS11 interactive fire detection system


Installation


1. The line test is complete.
2. Remove the minus – minus bridge (AnalogPLUS, SynoLOOP, interactive, only necessary for line test) (Fig. 5 [5]).
3. Latch the corresponding DMA1104D/DMA1134D/DMA1154D switching unit (Fig. 2) into the connected DMA1192 housing and screw it tightly in place.
4. Insert the country-specific label.


Installation in wet areas.

1. Place the additional seal (Fig. 3, optional) over the switching unit (protection category IP65).
2. Close the door.

DMA1104D installation in an Ex area

	▲ WARNING
	<p>Incorrect usage of the manual call points</p> <p>Risk of explosion caused by incorrect planning or installation of the manual call points</p> <ul style="list-style-type: none"> • Before you install the manual call points, it is absolutely essential that you observe the information in document 001204 'Fire alarm in areas at risk of explosion'.

	▲ WARNING
	<p>Electrostatic charging of the housing</p> <p>Risk of explosion</p> <p>The DMA1104D manual call point may only be used in potentially explosive areas if, after mounting and installation, the 'Avoid electrostatic charging' sticker is attached to the housing so that it is clearly visible.</p>

	▲ WARNING
	<p>Incorrect cleaning and maintenance of alarm indicators</p> <p>Risk of explosion</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avoid electrostatically charging the devices during cleaning and maintenance. • Do not use solvents.

1. Attach the 'Avoid electrostatic charging' sticker to the housing so that it is clearly visible. The sticker comes with the switching unit (Fig. 2 [1]).

Connection diagram DMA1104D collective/SynoLINE600


– See Fig. 4.

Connection diagram DMA1134D, DMA1154D AnalogPLUS/SynoLOOP, interactive

– See Fig. 5.

Final work/Checking

- Function test:
Open the door, the button pops out, the LED flashes
- Close the door.

	▲ WARNING
	<p>Until they are finally commissioned, all manual call points must remain labeled as "NOT IN USE".</p>

If necessary: Install the protective cover (accessories) (Fig. 6).

Anwendung

- Handfeuermelder 'indirekte Auslösung' für das Brandmeldesystem AlgoRex (Fig. 1)
- **Modell DM1104D** kompatibel zu Brandmeldesystemen mit kollektiver/SynoLINE600 Signalauswertung
- **Modell DM1134D** kompatibel zu AnalogPLUS/SynoLOOP Brandmeldesystemen
- **Modell DM1154D** kompatibel zum interaktiven Brandmeldesystem CS11


Montage


1. Die Leitungsprüfung ist abgeschlossen.
2. Brücke Minus – Minus entfernen (AnalogPLUS, SynoLOOP, interaktiv, nur zum Prüfen der Leitung nötig) (Fig. 5 [5]).
3. Entsprechenden Schaltungseinsatz (Fig. 2) DMA1104D/DMA1134D/DMA1154D in angeschlossenes Gehäuse DMA1192 einklinken und festschrauben.
4. Länderspezifische Beschriftung einlegen.


Montage im Nassbereich.

1. Zusätzlich Dichtung (Fig. 3, Option) über Schaltungseinsatz einlegen (Schutzart IP65).
2. Tür schließen.

Montage des DMA1104D in einem Ex-Bereich

	▲ WARNUNG
	Unsachgemäßer Einsatz der Handfeuermelder Explosionsgefahr durch falsche Projektierung oder Montage der Handfeuermelder <ul style="list-style-type: none"> • Beachten Sie vor der Montage der Handfeuermelder unbedingt die Hinweise im Dokument 001204 'Brandmeldung in explosionsgefährdeten Bereichen'.

	▲ WARNUNG
	Elektrostatische Aufladung des Gehäuses Explosionsgefahr! Der Handfeuermelder DMA1104D darf nur dann im explosionsgefährdeten Bereich eingesetzt werden, wenn nach Montage und Installation das Klebeschild 'Avoid electrostatic charging' gut sichtbar auf dem Gehäuse angebracht wird.

	▲ WARNUNG
	Unsachgemäßes Reinigen und Warten der Alarmindikatoren Explosionsgefahr <ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie elektrostatische Aufladung der Geräte bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten. • Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

1. Klebeschild 'Avoid electrostatic charging!' gut sichtbar auf dem Gehäuse anbringen. Das Klebeschild wird mit dem Schaltungseinsatz geliefert (Fig. 2 [1]).

**Anschlussschema DMA1104D
kollektiv/SynoLINE600**


– Siehe Fig. 4.

**Anschlussschema DMA1134D, DMA1154D
AnalogPLUS/SynoLOOP, interaktiv**

– Siehe Fig. 5.

Abschlussarbeiten/Kontrolle

- Funktionsprüfung:
Tür öffnen, Knopf springt heraus, LED blinkt
- Tür schließen.

	▲ WARNUNG
	Bis zur endgültigen Inbetriebnahme müssen alle Handfeuermelder mit einem Hinweis «AUSSER BETRIEB» markiert bleiben!

Falls notwendig: Schutzdeckel (Zubehör) montieren (Fig. 6).

Application

- Déclencheur manuel 'à activation indirecte' pour le système de détection d'incendie AlgoRex (fig. 1)
- **Modèle DM1104D** compatible avec les systèmes de détection d'incendie avec évaluation de signaux collective/SynoLINE600
- **Modèle DM1134D** compatible avec les systèmes de détection d'incendie AnalogPLUS/SynoLOOP
- **Modèle DM1154D** compatible avec le système de détection d'incendie interactif CS11


Montage

1. Le contrôle de ligne est terminé.
2. Retirer le pont moins – moins (AnalogPLUS, SynoLOOP, interactif, requis seulement pour le contrôle de la ligne) (fig. 5 [5]).
3. Encliqueter et visser l'unité de commutation correspondante (fig. 2) DMA1104D/DMA1134D/DMA1154D dans le boîtier raccordé DMA1192.
4. Insérer l'étiquette spécifique au pays.


Montage en secteur humide.

1. Poser la garniture d'étanchéité supplémentaire (fig. 3, option) sur l'unité de commutation (type de protection IP65).
2. Fermer la porte.

Montage du DMA1104D en zone Ex

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Utilisation non conforme du déclencheur manuel</p> <p>Risque d'explosion après une mauvaise planification ou un montage incorrect du déclencheur manuel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avant le montage du déclencheur manuel, respectez impérativement les instructions du document 001204 'Détection d'incendie dans les zones à risque explosif'.

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Chargement électrostatique du boîtier</p> <p>Risque d'explosion !</p> <p>Le déclencheur manuel DMA1104D ne peut être monté dans une zone à risque explosif qu'à condition d'apposer l'autocollant 'Avoid electrostatic charging' bien visiblement sur le boîtier après le montage et l'installation.</p>

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Nettoyage et entretien non conformes des indicateurs d'action</p> <p>Risque d'explosion</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evitez le chargement électrostatique des appareils lors des travaux de nettoyage et de maintenance. • N'utilisez pas de solvants.

1. Apposer l'autocollant 'Avoid electrostatic charging!' bien visiblement sur le boîtier. L'autocollant est livré avec l'unité de commutation (fig. 2 [1]).

Schéma de raccordement DMA1104D collectif/SynoLINE600


– Voir fig. 4.

Schéma de raccordement DMA1134D, DMA1154D AnalogPLUS/SynoLOOP, interactif

– Voir fig. 5.

Travaux finaux/Contrôle

- Contrôle de fonctionnement :
Ouvrir la porte, le bouton ressort, la LED clignote
- Fermer la porte.

	⚠ AVERTISSEMENT
	<p>Jusqu'à la mise en service définitive, tous les déclencheurs manuels doivent être marqués « HORS SERVICE » !</p>

Si nécessaire : Monter le couvercle de protection (accessoire) (fig. 6).

Aplicación

- Pulsador manual 'activación indirecta' para el sistema de detección de incendios AlgoRex (fig. 1)
- **Modelo DM1104D** compatible con todos los sistemas de detección de incendios con evaluación de señales colectiva/SynoLINE600.
- **Modelo DM1134D** compatible con los sistemas de detección de incendios AnalogPLUS/SynoLOOP
- **Modelo DM1154D** compatible con los sistemas de detección de incendios interactivos CS11


Montaje


1. La comprobación del cable ha concluido.
2. Retirar el puente negativo – negativo (AnalogPLUS, SynoLOOP, interactivo, necesario únicamente para comprobar el cable) (fig. 5 [5]).
3. Engatillar y atornillar la electrónica de pulsador (fig. 2) DMA1104D/DMA1134D/DMA1154D en la carcasa conectada DMA1192.
4. Colocar la inscripción específica del país.


Montaje en áreas húmedas.

1. Introducir la junta adicional (fig. 3, opcional) a través de la electrónica de pulsador (categoría de protección IP65).
2. Cerrar la puerta.

Montaje de DMA1104D en una zona Ex

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Uso incorrecto del pulsador manual</p> <p>Peligro de explosión por planificación o montaje incorrectos del pulsador manual</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antes de realizar el montaje del pulsador manual, tenga en cuenta las indicaciones incluidas en el documento 001204 'Señal de alarma de incendio en zonas con riesgo de explosión'.

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Carga electrostática de la carcasa</p> <p>¡Peligro de explosión!</p> <p>El pulsador manual DMA1104D solamente puede emplearse en una zona con riesgo de explosión, si tras el montaje y la instalación el letrero adhesivo 'Avoid electrostatic charging' se ha colocado de forma perfectamente visible en la carcasa.</p>

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Limpieza y mantenimiento inadecuados de los indicadores de alarma</p> <p>Peligro de explosión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evite una carga electrostática de los dispositivos durante los trabajos de limpieza y mantenimiento. • No utilice disolventes.

1. Colocar el letrero adhesivo 'Avoid electrostatic charging' de forma perfectamente visible en la carcasa. El letrero adhesivo se suministra con la electrónica de pulsador (fig. 2 [1]).

Diagrama de conexión DMA1104D colectivo/SynoLINE600


– Véase fig. 4.

Diagrama de conexión DMA1134D, DMA1154D AnalogPLUS/SynoLOOP, interactivo

– Véase fig. 5.

Trabajos finales/control

- Comprobación funcional: abrir la puerta, el botón salta, el LED parpadea
- Cerrar la puerta.

	⚠ ADVERTENCIA
	<p>Hasta la puesta en servicio definitiva, todos los pulsadores manuales deben permanecer marcados con un aviso 'FUERA DE SERVICIO'.</p>

En caso necesario: Montar la cubierta protectora (accesorios) (fig. 6).

Impiego

- Pulsante manuale con 'attivazione indiretta' per il sistema di rivelazione incendio AlgoRex (Fig. 1)
- **Modello DM1104D** compatibile con tutti i sistemi di rivelazione incendio che dispongono di elaborazione collettiva del segnale/SynoLINE600.
- **Modello DM1134D** compatibile con i sistemi di rivelazione incendio AnalogPLUS/SynoLOOP
- **Modello DM1154D** compatibile con il sistema di rivelazione incendio interattivo CS11


Montaggio

1. La prova della linea è stata conclusa.
2. Rimuovere il ponticello meno – meno (AnalogPLUS, SynoLOOP, interattivo, necessario solo per la prova della linea) (Fig. 5 [5]).
3. Agganciare la rispettiva unità interna pulsante (Fig. 2) DMA1104D/DMA1134D/DMA1154D nel contenitore DMA1192 collegato e avvitare saldamente.
4. Aggiungere la dicitura specifica del Paese.


Montaggio in ambienti umidi.

1. Inserire una guarnizione aggiuntiva (Fig. 3, optional) sopra l'unità interna pulsante (categoria di protezione IP65).
2. Chiudere lo sportello.

Montaggio di DMA1104D in un'area a rischio di esplosione

	AVVERTENZA
	Usò improprio dei pulsanti manuali Pericolo di esplosione dovuto alla progettazione o al montaggio errato dei pulsanti manuali <ul style="list-style-type: none"> • Prima di montare i pulsanti manuali, prestare assolutamente attenzione alle segnalazioni del documento 001204 'Rivelazione d'incendio in aree a rischio di esplosione'.

	AVVERTENZA
	Carica elettrostatica del contenitore Pericolo di esplosione! Il pulsante manuale DMA1104D può essere impiegato in un'area a rischio di esplosione soltanto se, dopo il montaggio e l'installazione, su di esso viene applicata in modo ben visibile la targhetta adesiva 'Avoid electrostatic charging'.

	AVVERTENZA
	Pulizia e manutenzione improprie degli indicatori di allarme Rischio di esplosione <ul style="list-style-type: none"> • Evitare la carica elettrostatica degli apparati durante i lavori di pulizia e manutenzione. • Non utilizzare solventi.

1. Applicare in modo ben visibile sul contenitore la targhetta adesiva 'Avoid electrostatic charging', che viene fornita in dotazione con l'unità interna pulsante (Fig. 2 [1]).

Schema di collegamento DMA1104D collettivo/SynoLINE600


– Vedere Fig. 4.

Schema di collegamento DMA1134D, DMA1154D AnalogPLUS/SynoLOOP, interattivo

– Vedere Fig. 5.

Lavori conclusivi/controllo

- Controllo del funzionamento:
aprire lo sportello, il pulsante fuoriesce, il LED lampeggia
- Chiudere lo sportello.

	AVVERTENZA
	Tutti i pulsanti manuali devono restare contrassegnati con la dicitura «FUORI SERVIZIO» fino alla messa in funzione definitiva!

Se necessario: montare il coperchio protettivo (accessorio) (Fig. 6).

DMA1192-AA BPZ:5222870001 **en** Housing (red)
de Gehäuse (rot)
fr Boîtier (rouge)
es Carcasa (roja)
it Contenitore (rosso)

DMA1192-AB BPZ:5464250001 **en** Housing (blue)
de Gehäuse (blau)
fr Boîtier (bleu)
es Carcasa (azul)
it Contenitore (blu)

DMA1192-AC BPZ:5464120001 **en** Housing (yellow)
de Gehäuse (gelb)
fr Boîtier (jaune)
es Carcasa (amarilla)
it Contenitore (giallo)

DMA1192-AD BPZ:5090190001 **en** Housing (green)
de Gehäuse (grün)
fr Boîtier (vert)
es Carcasa (verde)
it Contenitore (verde)

DMA1104D A5Q00005925 **en** Switching unit
de Schaltungseinsatz
fr Unité de commutation
es Electrónica de pulsador
it Unità interna pulsante

DMA1134D A5Q00005926 **en** Switching unit
de Schaltungseinsatz
fr Unité de commutation
es Electrónica de pulsador
it Unità interna pulsante

DMA1154D A5Q00005927 **en** Switching unit
de Schaltungseinsatz
fr Unité de commutation
es Electrónica de pulsador
it Unità interna pulsante

DMZ1197-AD BPZ:5470680001 **en** Seal
de Dichtung
fr Joint
es Junta
it Guarnizione

DMZ1197-AC	BPZ:5223550001	en	Protective cover
		de	Schutzdeckel
		fr	Couvercle de protection
		es	Cubierta protectora
		it	Coperchio protettivo
DMZ1196-AA	BPZ:4851200001	en	'DIN' glass insert
		de	Glaseinsatz 'DIN'
		fr	Insert en verre 'DIN'
		es	Pieza de cristal 'DIN'
		it	Componente in vetro 'DIN'
DMZ1196-AC	BPZ:4942050001	en	Glass insert
		de	Glaseinsatz
		fr	Insert en verre
		es	Pieza de cristal
		it	Componente in vetro
DMZ1195	BPZ:4851910001	en	Key
		de	Schlüssel
		fr	Clé
		es	Llave
		it	Chiave